

# **Workshop CAMELEON 2011**

Carlos Ramisch  
2011-12-20

# Table of Contents

First Workshop on Collaborative and Automatic Methods for the Multilingualisation of Lexica and Ontologies (CAMELEON 2011) .....	3
Programme .....	3
Organizers .....	4

## First Workshop on Collaborative and Automatic Methods for the Multilingualisation of Lexica and Ontologies (CAMELEON 2011)

2011, December 5

Instituto de Informática- UFRGS - Porto Alegre, RS - Brazil

Auditório Castilho (Verde)

The first CAMELEON workshop took place on December 5, 2011. It was a whole day dedicated to presenting and discussing the work related to French and Brazilian research on Computational Linguistics, Information Retrieval and Web Semantics with special focus on lexical and multilingual applications.

[The CAMELEON workshop in the news](#)

### Programme

#### Invited talks and panel

- **08:30 - 08:40**
  - Carlos Ramisch
  - Opening
    - [Slides](#)
- **8:40 - 9:20**
  - Invited talk by Emmanuelle Esperança-Rodier
  - [Challenges in the evaluation of machine translation](#)
    - [Slides](#)
    - [Picture](#)
- **9:20 - 10:00**
  - Invited talk by Mathieu Mangeot
  - [Tools for collaborative creation and management of lexical resources](#)
    - [Slides](#)
    - [Picture](#)
- **10:00 - 10:30** COFFEE BREAK
- **10:30 - 11:30**
  - Panel: discussion about achievements of the project during this first year and future goals.
    - [Slides](#)
    - [Picture](#)
- **11:30 - 13:45** LUNCH BREAK

#### Research presentations

- **13:45 - 14:10**
  - Roger Granada
  - Automatic Term Extraction and Thesaurus Construction
    - [Slides](#)
    - [Picture](#)
- **14:10 - 14:35**
  - Paulo Schreiner
  - A Computer Assisted Vocabulary Learning Program
    - [Slides](#)
    - [Picture](#)
- **14:35 - 15:00**
  - Carlos Ramisch, Roger Granada, Lucelene Lopes, Cassia Trojahn, Renata Vieira and Aline Villavicencio
  - The CAMELEON comparable corpus for supporting ontology-related tasks
    - [Slides](#)
    - [Picture](#)
- **15:00 - 15:30** COFFEE BREAK
- **15:30 - 15:55**
  - João Comba and Viviane Moreira
  - Information Retrieval at INF-UFRGS
    - [Slides](#)
    - [Picture](#)
- **15:55 - 16:20**
  - Vitor de Araujo and Carlos Ramisch

- Presenting the multiword expressions toolkit
  - [Slides](#)
  - [Picture](#)
- **16:20 - 16:30**
  - Carlos Ramisch and Renata Vieira
  - Concluding remarks

### **Organizers**

- Carlos Ramisch
- Aline Villavicencio
- Renata Vieira